

이용 가이드

수도 사용 신청

수도를 사용하기 위해서는 신청을 해야 합니다.
현관에 비치된 파란 비닐봉지 안에 수도 사용 신청서가 들어있습니다.

- 1) 신청용지에 내용을 기재해 주십시오.
- 2) 동봉된 반송용 봉투에 신청서를 넣어주십시오.
- 3) 신청서를 상하수도국으로 보내주십시오.

물이 나오지 않을 경우나 신청용지가 없을 시 요금과(096-381-1118)로 연락해 주십시오.



(이사 등으로) 수도 사용을 중지할 때

이사 등으로 수도 사용을 중지할 때에는 상하수도국 요금과(096-381-1118)로 연락해 주십시오.

저희는 고객님의 다음과 같은 질문을 합니다.

- 1) 주소와 이름을 알려주십시오.
- 2) 수도사용을 중지하는 날을 알려주십시오.
- 3) 이사 후 우편물을 보낼 곳을 알려주십시오.
- 4) 납부방법은 어떻게 하시겠습니까?
보통 물을 사용하기 시작한 때부터 요금청구까지 약 2, 3달 정도 걸립니다. 마지막 수도세는 합쳐서 한 번에 청구하므로 약 2, 3달분의 요금을 합친 금액이 됩니다.
새로운 주소가 구마모토 시내일 경우, 다시 수도 사용 신청을 해야 합니다. (같은 계좌를 이용할 경우라도 다시 계좌 자동이체 신청을 해 주십시오)

하수도 사용, 중지

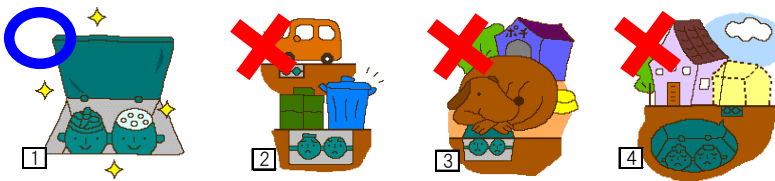
수도수를 이용하시는 분 중 하수도가 연결된 건물에 사시는 분들께는 수도요금과 함께 하수도 사용료도 청구됩니다.(사용, 중지, 검침, 요금 납부 등도 함께 청구됩니다)

우물물이나 온천수를 사용하는 분 중 하수도가 연결된 건물에 살고 계신 분들께는 수도요금과는 별도로 하수도 사용료를 청구합니다.(사용, 중지, 검침, 요금 납부 등도 별도 신청이 필요합니다)

자세한 사항은 상하수도국 요금과(096-381-1118)으로 문의해 주시기 바랍니다.

수도 계량기는 보기 쉽도록 해두십시오

- 1) 수도 계량기 박스 안과 주변은 깨끗하게 관리해 주십시오.
- 2) 수도 계량기 박스 위에 주차하거나 물건을 두지 마십시오.
- 3) 근처에 개를 묶어두거나 방목하지 말아 주십시오.
- 4) 수도 계량기 박스 위에 건물을 짓지 말아 주십시오.



ご利用ガイド

使用開始の申込(水道を使うには)

水道を使うためには申込みが必要です。
青いビニール袋が玄関に備えてあります。その中に使用開始の申込書が入っています。

- ① 申込用紙を記入してください。
- ② 申込書を同封の返信用封筒に入れてください。
- ③ 申込書を上下水道局へ郵送してください。

水が出ないときや申込用紙が見つからないときには料金課(096-381-1118)へ電話してください。

(引越しなど)水道の使用をやめるとき

転居等で水道の使用をやめる際には、上下水道局料金課(096-381-1118)へ電話してください。

私たちは、あなたに以下のようなお尋ねをします。

- 1) 住所と名前を教えてください。
- 2) 水道の使用をやめる日を教えてください。
- 3) 転居後の郵便物の送り先を教えてください。
- 4) 支払い方法はありますか?

通常、水の使用から料金請求まで約2, 3ヶ月程度かかっています。最後の支払いは、まとめて一度に請求するため、約2, 3ヶ月分の料金を一度にまとめた金額になります。

新しい住所が熊本市内の場合、再度水道使用開始の申込が必要となります。(同じ口座をご利用の場合でも、再度口座振替のお申し込みをお願いします。)

下水道の使用開始・廃止

水道水をご利用の方で下水道が接続している建物に住んでいる方に対しては、水道料金と一緒に下水道使用料も請求します。(使用開始・廃止・検針・料金支払い等も一緒になります)

井戸水や温泉水をご利用の方で、下水道が接続している建物に住んでいる方に対しては、水道料金とは別に下水道使用料をご請求いたします。(使用開始・廃止・検針・料金支払い等も別途手続きが必要です)

詳しくは、上下水道局料金課(096-381-1118)へお尋ねください。

メーターは見やすくしておいてください

水道のメーターボックスの中やまわりは、いつもきれいにしておいてください。

水道メーターボックスの上には車や物を置かないようにしてください

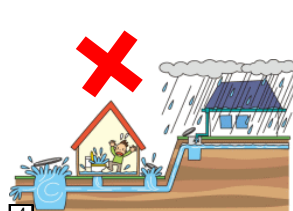
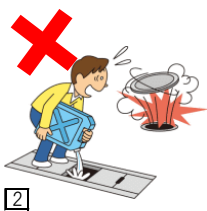
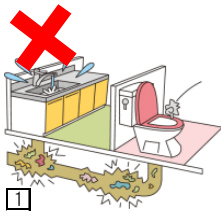
近くに犬をつないだり放し飼いはしないようにお願いします

水道メーターボックスの上に建物を建てたりしないでください

하수도관 소중히

하수도관은 정맥과 같이 도시의 지하에 사방으로 연결되어 있으며 더러운 물을 정화센터로 운반합니다. 하수도관에 쓰레기나 토사물이 축적되면 오수가 흘러가지 못하거나 악취, 막힘 등의 원인이 될 수 있으니 다음과 같은 행동은 자제해 주십시오.

- 1 【폐식용유(튀김 기름, 돼지기름 등)·채소찌꺼기·쓰레기를 흘려보내지 마세요】
하수도관 내에 기름이 응고되어 오수의 흐름이 원활하지 못하게 되므로 인해 악취가 발생하거나 오수가 노상으로 넘치는 등 주민분들께 폐를 끼치게 됩니다.
- 2 【산(酸)이나 휘발유, 신나 등을 흘려보내지 마세요】
산은 하수도관의 콘크리트를 부식시키므로 관이 부서져 큰 사고가 발생하는 경우가 있습니다. 또 휘발성이 높은 위험물은 순간적으로 폭발을 일으켜 대형 참사로 이어질 위험이 있습니다.
- 3 【토사물을 버리지 마세요】
맨홀이나 배수구에 토사나 폐유, 나뭇조각 등을 버리면 하수도관 및 배수구가 막히거나, 펌프장 고장의 원인이 될 수 있으니 버리지 마십시오.
- 4 【빗물을 흘려보내지 마세요】
분류식 공공하수도도 흘려보낼 수 있는 것은 오수(욕실·부엌·세면대·수세식 화장실 등의 오수)뿐입니다. 빗물을 모아 하수도로 흘려보내면 하수도관이 가득 차 하수도 처리장의 기능이 마비됩니다. 따라서 저지대에서는 오수가 노상으로 흘러넘치거나 각 가정으로 역류할 위험이 있으니 절대로 흘려보내지 마십시오.
- 5 【디스포저(음식물 쓰레기 분쇄기) 사용에 대하여】
디스포저(음식물 쓰레기 분쇄기) 단체(單體)는 사용하지 마십시오. 싱크대에 디스포저 단체(單體)를 설치하여 채소 찌꺼기 등을 잘게 부수어 흘려보내면 하수관 내에 퇴적, 부패하여 악취나 막힘의 원인이 됩니다. 또 하수처리장의 처리기능에 악영향을 줍니다.



下水道を大切に

下水道管は静脈のように都市の地下に縦横に張り巡らされており、汚れた水を浄化センターまで運びます。下水道管にゴミや土砂がたまるとう汚水の流れを妨げたり、悪臭や詰まり等の原因になりますので、次のような行為はお止めください。

【廃食油(てんぷら油、ラードなど)・野菜くず・ゴミを流さないで】
下水道管内で油が凝固し汚水がスムーズに流れなくなると、悪臭の発生や汚水が路上にあふれるなど、住民の方に迷惑をかけることになります。

【酸やガソリン・シンナーなどを流さないで】
酸は、下水道管のコンクリートを腐食させ、管がつぶれて大きな事故になることがあります。また、揮発性の高い危険物は瞬間的に爆発を起こし、大惨事を招くおそれがあります。

【土砂などを捨てない】
マンホールやますに土砂や廃油、木片などを捨てると、下水道管やますが詰まったり、ポンプ場の故障の原因になりますので捨てないでください。

【雨水はつながないで】
分流式の公共下水道へ流せるのは、汚水(風呂・台所・洗面所・水洗トイレなどの汚水)のみです。雨水を接続されますと下水道管が満水となり下水道処理場の機能がマヒし、低地帯では汚水が路上にあふれたり、各家庭へ逆流する恐れがありますので絶対に流さないでください。

【ディスポーザ(生ごみ粉砕機)の使用について】
ディスポーザ(生ごみ粉砕機)単体は、使用しないでください。流し台にディスポーザ単体を設置し、野菜くずなどを細かく砕いて流すと、下水道管内に堆積腐敗し、悪臭や詰まりの原因となります。また、下水処理場の処理機能に悪影響を与えます。

이럴 때에는...?

1 물이 잘 나오지 않을 때

특정 수도꼭지에서만 물이 잘 나오지 않을 경우, 지정 급수장치 공사사업자에게 문의하십시오. 단 급탕이나 2층 수도는 비교적 수압이 떨어질 수밖에 없습니다.

모든 수도꼭지에서 물이 잘 나오지 않을 경우, 최근 갑자기 잘 나오지 않게 되었다면 링 밸브는 전부 열려있지 않은지, 누수나 물이 흐르는 소리가 나지 않는지 확인해 주십시오.

이전부터 잘 나오지 않았다면 구조적인 문제라고 할 수 있습니다. 본관으로부터의 거리, 폭이 좁은 관, 분기 부분·관의 노화에 의한 관 단면의 감소 등이 원인이라면 급수관을 교환해야 하는 경우도 있습니다. 이때의 비용은 사용자가 부담해야 합니다.

상하수도국 물상담과(096-381-5600)로 문의해 주십시오.

2 물이 적갈색으로 탁해졌다면?

수도관이 오래되면 관내의 녹이 녹아나와 물이 적갈색으로 탁해질 수가 있습니다. 잠깐 물을 흘려보내면 깨끗한 물이 나옵니다.

3 물이 하얗게 탁해졌다면?

컵에 물을 담아 2분 정도 두십시오. 밑에서부터 맑아진다면 이것은 공기가 섞여서 그런 것입니다. 걱정하지 않으셔도 됩니다. 맑아지지 않는다면 관 안의 금속(아연)이 녹아나온 것일 가능성이 있습니다. 급수관 안의 물을 배수하여 깨끗한 상태가 된 후 사용하십시오.

4 석회 냄새가 난다면?

석회 냄새가 나는 것은 염소가 들어있기 때문입니다. 일본에서는 수도수를 소독할 때 염소를 사용하고 있습니다. 그리고 수도수에 염소를 남겨두는 것이 의무화되어 있습니다. 이것은 물이 완전히 살균되어있다는 증거입니다. 안심하고 드셔도 됩니다.



1



2



3



4

여행 등으로 장시간 물을 사용하지 않았을 경우

급수관 안에 오래된 물이 남아있으니 양동이 하나 분량의 물을 빼낸 후 드시기를 권장합니다.

누수일지도?

- 1) 모든 수도꼭지를 잠근다.
 - 2) 수도 계량기의 파일렛(오른쪽 그림)을 점검한다.
 - 3) 파일렛이 돌아가 있으면 미터기에서 수도꼭지 사이의 어딘가 물이 새고 있을 가능성이 있습니다.
- ☆돌아가 있지 않으면 이상 없습니다.



수리나 조사는 상하수도국 지정 급수장치공사 사업자에 문의해 주십시오(비용은 고객님 부담입니다). 문의는 상하수도국 요금과(096-381-1118)로 해 주십시오.

こんなときには...

○水の出が悪いとき

特定の蛇口だけ出が悪いのであれば指定給水装置工事業者にご相談ください。ただし、給湯や2階の水道はどうしても水圧が落ちます。

すべての蛇口で水の出が悪い場合、最近急に悪くなったのであれば、リングバルブは全開になっているか、漏水や水の流れる音はしてはいかないかの確認をしてください。

以前から悪いのであれば、構造的な問題が考えられます。本管からの距離・口径不足・分岐・管の経年劣化による管断面の減少などの要因であれば、給水管を取り替えないと解決しないときもあります。このときの費用は、使用者負担となります。

上下水道局水相談課(096-381-5600)へお問い合わせください。

○水が赤茶色に濁った

水道管が古くなると、管内のサビが溶け出して水が赤茶色に濁ることがあります。しばらく水を流してください。きれいな水になります。

○水が白く濁る

コップに水をくみ、2分程おいてください。下の方から澄んでくれば空気の混入です。心配ありません。透明にならなければ、管の中の金属(亜鉛)が溶け出している可能性があります。給水管の中の水を排水してきれいな水になってから使用してください。

○カルキ臭がする

カルキの臭いがするのは、塩素が入っているためです。日本では水道水の消毒には塩素が使用されています。そして、水道水に塩素が残留していることが義務づけられています。これは、水が完全に殺菌されている証拠です。安心してお飲みください。

○旅行などで長時間水を使わなかったとき

給水管の中に古い水が残っているので、バケツ1杯程度水を出した後で、飲むことをお勧めします。

○漏水しているのかも

- ①すべての蛇口を開める
 - ②水道メーターのパイロット(右図)をチェックする
 - ③パイロットが回転していれば、メーターから蛇口までのどこかで漏水している可能性があります
- ☆回転していなければ異常はありません。

修理や調査は、上下水道局指定の給水装置工事業者にご相談ください(費用はお客さまのご負担となります。お問い合わせは、上下水道局料金課(096-381-1118)までお願いします。

5 도로에 물이 스며 나오고 있다면?

소중한 지하수를 지키기 위해 물상담과(096-381-5600)로 연락해 주시기 바랍니다.

○道路に水が浸み出している

貴重な地下水を守るため水相談課(096-381-5600)へご連絡ください。

6 수도관 동결방지

기온이 마이너스 4도 전후가 되면 수도관이 동결·파손되기 쉬워집니다. 수도꼭지를 틀어 조금씩 물을 흘려보내거나 수도관에 보온 튜브를 설치하는 등 대책을 마련해 주시기 바랍니다.

또 옥외 급탕기나 태양 온열온수기는 기온이 영하로 떨어지기 전에 물을 빼면 효과적입니다.

수도관이 파손되었을 경우, 응급처치 후 물상담과(096-381-5600)로 연락해 주시기 바랍니다.

○水道管の凍結防止

気温がマイナス4度前後になると、水道管が凍結・破損しやすくなります。蛇口から少しずつ水を流したり、水道管に保温チューブを取り付けたりなどの対策をお願いします。

また、屋外の給湯器や太陽温熱温水器は、事前に水抜きをすると効果的です。

水道管が破損した場合には、応急処置後、水相談課(096-381-5600)へご連絡ください。

7 수세식 화장실이 막혀 물이 내려가지 않는다면?

대부분의 막힘은 시판되고 있는 '뿔어뿔'으로 해결됩니다. 그래도 해결되지 않을 시는 배수시설 지정공사점에 연락해 주십시오(수리 비용은 고객님의 부담입니다).

○水洗トイレが詰まって流れない

たいていの詰まりは、市販の「ラバーカップ」でなおります。それでも直らないときは、排水設備指定工事店へご連絡ください(修理の費用はお客様のご負担です)。

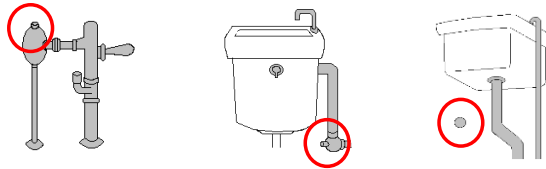


수세식 화장실 물이 멈추지 않는다면?

변기 물탱크에 물을 공급하는 관에 달린 '지수전(止水栓)'을 드라이버로 죄어 물을 잠가주십시오. 변기 물탱크 안의 체인이 빠지거나 패킹이 낡은 경우는 수리해 주십시오. 고객님의께서 수리하실 수 없는 경우는 배수시설 지정공사점에 수리를 의뢰하십시오(비용은 고객님의 부담입니다).

○水洗トイレの水が止まらない

タンクに給水する管についている「止水栓」をドライバーで締めて水を止めてください。タンク内のくさりが外れたり、パッキングが古くなっているなどの場合は修理してください。お客様で修理が出来ないときには排水設備指定工事店に修理を依頼してください(費用はお客様のご負担です)。



수도요금·하수도 사용료

검침에서 요금 청구까지

구마모토시에서는 2달에 한 번 검침합니다. 2달 동안 사용한 수도량을 반으로 나눕니다.

반을 다음 달에 청구하고 남은 반을 다다음달에 청구합니다.

사용 수도량은 검침 시 배부되는 '수도 사용량 안내서'로 알려 드립니다.

예를 들어 2월 검침 시 고객님의계서 물을 33m³ 사용했다고 가정합니다.

그 중 17m³에 해당하는 요금을 3월에, 16m³에 해당하는 요금을 4월에 청구합니다.

하수도가 연결된 건물에 사시는 고객님의계는 하수도 요금도 함께 청구합니다. 자세한 것은 아래 요금표를 참고해 주십시오.

- 1 수전번호CD
문의하실 때는 이 번호를 말씀해 주십시오.
- 2 구경:관의 굵기
- 3 계량 번호
고객님께서 사용하시는 계량기 번호입니다.
- 4 이번 사용 수도량
2달간 사용한 수도량입니다.
- 5 청구 예정 금액
이번 검침 사용분의 청구예정금액입니다.
수도량:1달 동안 사용한 물의 양. 단위는 m³
수도요금:수도 사용에 대한 요금. 단위는 일본엔.
하수도 사용료:하수도 사용에 대한 요금. 단위는 일본엔.
※요금은 소비세가 포함된 금액입니다.

水道料金・下水道使用料

検針から料金のご請求

熊本市では2ヶ月に1度検針を行っています。2ヶ月で使用した水量を半分ずつに振り分けます。

半分を翌月に請求し、残りの半분을翌々月に請求します。

使用水量は検針の時に投函する「水道ご使用量のお知らせ」でお知らせします。

例えば、2月の検針の時、あなたは水を33 m³使用していたとします。

その内17 m³に相当する料金を3月に、16 m³に相当する料金を4月に請求します。

下水道が接続している建物に住んでいる人に対しては、下水道料金も一緒に請求します。詳しくは、下の料金表を見てください。

●水せん番号CD
お問い合わせの際には、この番号をお知らせください。

口径：管の太さ

●メーター番号
お客様がご使用のメーター器の番号です。

●今回ご使用水量
2ヶ月間の使用水量です。

●ご請求予定額
今回検針使用分の請求予定額をお知らせしています。

水量：1ヶ月で使用した水の量。単位はm³

水道料金：水道の使用に対する料金。単位は日本円。

下水道使用料：下水道の使用に対する料金。単位は日本円。

※料金は消費税を含んでいます

いつもご利用いただきありがとうございます。
水道ご使用量のお知らせ
水前寺6丁目2-45

ご使用場所
お名前 熊水 太郎 様

水道のご使用について下欄のとおりお知らせいたします。

水せん番号CD 1234567	水道料金 コード 013	下水道 口径 1	戸数 1	メーター番号 561224
--------------------	--------------------	----------------	---------	------------------

今回検針日 27年 2月 15日
前回指針 714
前回指針(-) 714
メーター取替水量(+)
今回ご使用量 33 m³
ご使用期間 12月 15日 ~ 今回検針日
前のご使用量 31 m³ 前年同期ご使用量 29 m³

年月分	27年 3月	27年 4月
使用水量	17 m ³	16 m ³
水道料金	2,154 円 (159)	2,008 円 (148)
下水道使用料	1,918 円 (142)	1,789 円 (132)
ご請求予定額	4,072 円 (301)	3,797 円 (280)

※カッコ内は消費税等相当額です。

通信欄
●引越しが決まったら4~5日前にはご連絡を
●口座振替をご利用いただきありがとうございます。

このお知らせ票で集金することはありません。

料金課 TEL 096-381-1118
検針員 肥後 次郎
熊本市上下水道局

상하수도 요금 일람표

- 1 수도량: 1달 동안 사용한 물의 양. 단위는 m³
- 2 구경: 관의 굵기
- 3 수도요금: 수도 사용에 대한 요금. 단위는 일본엔.
- 4 하수도 사용료: 하수도 사용에 대한 요금. 단위는 일본엔.

上下水道料金早見表

- 水量 : 1ヶ月で使用した水の量。単位はm³
- 口径 : 管の太さ
- 水道料金 : 水道の使用に対する料金。単位は日本円。
- 下水道使用料 : 下水道の使用に対する料金。単位は日本円。

上下水道料金早見表 (消費税込み)

(平成26年8月請求分から適用)

2 口径 13mm				2 口径 20mm				2 口径 25mm			
使用 水量	水道 料金	下水道 使用料	合計	使用 水量	水道 料金	下水道 使用料	合計	使用 水量	水道 料金	下水道 使用料	合計
1 (m ³)	3 (円)	4 (円)	(円)	1 (m ³)	3 (円)	4 (円)	(円)	1 (m ³)	3 (円)	4 (円)	(円)
0	972	874	1,846	0	1,339	874	2,213	0	1,825	874	2,699
1	988	888	1,876	1	1,355	888	2,243	1	1,841	888	2,729
2	1,004	903	1,907	2	1,371	903	2,274	2	1,857	903	2,760
3	1,020	917	1,937	3	1,387	917	2,304	3	1,873	917	2,790
4	1,036	931	1,967	4	1,404	931	2,335	4	1,890	931	2,821
5	1,053	946	1,999	5	1,420	946	2,366	5	1,906	946	2,852
6	1,069	960	2,029	6	1,436	960	2,396	6	1,922	960	2,882
7	1,085	975	2,060	7	1,452	975	2,427	7	1,938	975	2,913
8	1,101	989	2,090	8	1,468	989	2,457	8	1,954	989	2,943
9	1,117	1,003	2,120	9	1,485	1,003	2,488	9	1,971	1,003	2,974
10	1,134	1,018	2,152	10	1,501	1,018	2,519	10	1,987	1,018	3,005
11	1,279	1,146	2,425	11	1,647	1,146	2,793	11	2,133	1,146	3,279
12	1,425	1,275	2,700	12	1,792	1,275	3,067	12	2,278	1,275	3,553
13	1,571	1,403	2,974	13	1,938	1,403	3,341	13	2,424	1,403	3,827
14	1,717	1,532	3,249	14	2,084	1,532	3,616	14	2,570	1,532	4,102
15	1,863	1,661	3,524	15	2,230	1,661	3,891	15	2,716	1,661	4,377
16	2,008	1,789	3,797	16	2,376	1,789	4,165	16	2,862	1,789	4,651
17	2,154	1,918	4,072	17	2,521	1,918	4,439	17	3,007	1,918	4,925
18	2,300	2,046	4,346	18	2,667	2,046	4,713	18	3,153	2,046	5,199
19	2,446	2,175	4,621	19	2,813	2,175	4,988	19	3,299	2,175	5,474
20	2,592	2,303	4,895	20	2,959	2,303	5,262	20	3,445	2,303	5,748
21	2,764	2,473	5,237	21	3,132	2,473	5,605	21	3,618	2,473	6,091
22	2,937	2,643	5,580	22	3,304	2,643	5,947	22	3,790	2,643	6,433
23	3,110	2,813	5,923	23	3,477	2,813	6,290	23	3,963	2,813	6,776
24	3,283	2,982	6,265	24	3,650	2,982	6,632	24	4,136	2,982	7,118
25	3,456	3,152	6,608	25	3,823	3,152	6,975	25	4,309	3,152	7,461
26	3,628	3,322	6,950	26	3,996	3,322	7,318	26	4,482	3,322	7,804
27	3,801	3,491	7,292	27	4,168	3,491	7,659	27	4,654	3,491	8,145
28	3,974	3,661	7,635	28	4,341	3,661	8,002	28	4,827	3,661	8,488
29	4,147	3,831	7,978	29	4,514	3,831	8,345	29	5,000	3,831	8,831
30	4,320	4,000	8,320	30	4,687	4,000	8,687	30	5,173	4,000	9,173
31	4,519	4,170	8,689	31	4,887	4,170	9,057	31	5,373	4,170	9,543
32	4,719	4,340	9,059	32	5,086	4,340	9,426	32	5,572	4,340	9,912
33	4,919	4,510	9,429	33	5,286	4,510	9,796	33	5,772	4,510	10,282
34	5,119	4,679	9,798	34	5,486	4,679	10,165	34	5,972	4,679	10,651
35	5,319	4,849	10,168	35	5,686	4,849	10,535	35	6,172	4,849	11,021
36	5,518	5,019	10,537	36	5,886	5,019	10,905	36	6,372	5,019	11,391
37	5,718	5,188	10,906	37	6,085	5,188	11,273	37	6,571	5,188	11,759
38	5,918	5,358	11,276	38	6,285	5,358	11,643	38	6,771	5,358	12,129
39	6,118	5,528	11,646	39	6,485	5,528	12,013	39	6,971	5,528	12,499
40	6,318	5,698	12,016	40	6,685	5,698	12,383	40	7,171	5,698	12,869
41	6,555	5,867	12,422	41	6,922	5,867	12,789	41	7,408	5,867	13,275
42	6,793	6,037	12,830	42	7,160	6,037	13,197	42	7,646	6,037	13,683
43	7,030	6,207	13,237	43	7,398	6,207	13,605	43	7,884	6,207	14,091
44	7,268	6,376	13,644	44	7,635	6,376	14,011	44	8,121	6,376	14,497
45	7,506	6,546	14,052	45	7,873	6,546	14,419	45	8,359	6,546	14,905
46	7,743	6,716	14,459	46	8,110	6,716	14,826	46	8,596	6,716	15,312
47	7,981	6,886	14,867	47	8,348	6,886	15,234	47	8,834	6,886	15,720
48	8,218	7,055	15,273	48	8,586	7,055	15,641	48	9,072	7,055	16,127
49	8,456	7,225	15,681	49	8,823	7,225	16,048	49	9,309	7,225	16,534
50	8,694	7,395	16,089	50	9,061	7,395	16,456	50	9,547	7,395	16,942
60	11,070	9,452	20,522	60	11,437	9,452	20,889	60	11,923	9,452	21,375
70	13,446	11,509	24,955	70	13,813	11,509	25,322	70	14,299	11,509	25,808
80	15,822	13,566	29,388	80	16,189	13,566	29,755	80	16,675	13,566	30,241
90	18,198	15,623	33,821	90	18,565	15,623	34,188	90	19,051	15,623	34,674
100	20,574	17,680	38,254	100	20,941	17,680	38,621	100	21,427	17,680	39,107

요금 납부

구마모토시의 요금 납부 방법은 2가지가 있습니다.

[계좌이체]

하나는 계좌이체입니다. 신청하면 매월 25일에 지정 계좌에서 자동으로 요금이 빠져나갑니다.

25일이 토·일·공휴일일 경우, 요금은 그다음 영업일에 빠져나갑니다. 잔액 부족 등으로 빠져나가지 못했을 시 다음 달 10일에 다시 빠져나갑니다.

신청방법은 1)영수증 2)통장 3)인감을 가지고 은행이나 우체국을 방문해 주십시오.

혹은 상하수도국에 신청용지를 보내도록 요청하실 수도 있습니다.

신청서가 필요하신 분은 상하수도국 요금과(096-381-1118)로 연락해 주십시오.

계좌이체 절차는 2달 정도 걸립니다. 절차가 끝나면 엽서로 알려 드립니다.

계좌이체가 가능한 은행은 다음과 같습니다.

히고은행
The Kumamoto Bank
미즈호은행
미쓰이스미토모은행
미쓰비시도쿄UFJ은행
후쿠오카은행
니시니혼시티은행
리소나은행
주하치은행
나가사키은행
오이타은행
호와은행
미야자키은행
가고시마은행
미나미닛폰은행
기타규슈은행
구마모토신용금고
구마모토다이이치금고
구마모토중앙신용금고
미쓰이스미토모신탁은행
구마모토시농업협동조합
구마모토우키농업협동조합
가모토농업협동조합
규슈노동금고
구마모토현신용조합
규슈고긴신용조합(구마모토시내 지정 한정)
상공조합중앙금고(구마모토시내 지정 한정)
유조은행(우체국:규슈 관할지역 한정)

[납부통지서]

다른 하나는 납부통지서입니다. 상하수도국에서 납입통지서를 우편 발송합니다.

그 납부통지서를 지참하시면 은행·우체국·편의점에서 내실 수 있습니다.

납부통지서에 적힌 납부기한까지 내 주십시오. 납부통지서를 취급하는 편의점은 다음과 같습니다(위에 기재된 금융기관에서도 취급합니다).

세븐일레븐
로손
패밀리마트
에브리원
RIC마트
테일리아마자키
야마자키 테일리스토어
미니ストップ
코코스토어
포플러
선쿠스
썬클K
쓰리에프
커뮤니티스토어
세이카쓰사이카(생활채가)
구라시하우스
스리에이트
세이코마트
SPAR(후카이도)
세이브온
안쓰리
asnas
KPLAT

料金のお支払い

熊本市では、料金のお支払いは2通りあります。

【口座振替】

ひとつは、口座振替です。申込をすると、毎月25日に指定の口座から自動で料金が引き落とされます。

25日が土日祝日の場合、翌営業日に引落とします。残高不足などで引き落とせなかった場合は翌月10日に再度引き落とします。

申込むためには、①領収証②通帳③印鑑を持って銀行か郵便局に行ってください。

あるいは、上下水道局に対して申込用紙を送るよう要求することも出来ます。

申込書が必要であれば、上下水道局料金課(096-381-1118)に電話してください。

口座振替の手続きには2ヶ月程かかります。手続きが完了したら、ハガキでお知らせします。

口座振替が出来る銀行は以下のとおりです。

肥後銀行
熊本銀行
みずほ銀行
三井住友銀行
三菱東京UFJ銀行
福岡銀行
西日本シティ銀行
りそな銀行
十八銀行
長崎銀行
大分銀行
豊和銀行
宮崎銀行
鹿児島銀行
南日本銀行
北九州銀行
熊本信用金庫
熊本第一信用金庫
熊本中央信用金庫
三井住友信託銀行
熊本市農業協同組合
熊本宇城農業協同組合
熊本農業協同組合
九州労働金庫
熊本県信用組合
九州幸銀信用組合(熊本市内の店舗のみ)
商工組合中央金庫(熊本市内の店舗のみ)
ゆうちょ銀行(郵便局:九州管内のみ)

【納入通知書】

もうひとつは納入通知書です。上下水道局から納入通知書を郵送します。

その納入通知書をご持参いただくと銀行・郵便局・コンビニエンスストアでお支払い出来ます。

お支払いは、納入通知書記載の納期限までにお支払いください。納入通知書が利用出来るコンビニエンスストアは以下のとおりです(上記に記載の金融機関でも使用できます)。

セブンイレブン
ローソン
ファミリーマート
エブリワン
RIC마트
デイリーヤマザキ
ヤマザキデイリーストア
ミニストップ
ココストア
ポプラ
サンクス
サークルK
スリーエフ
コミュニティストア
生活彩家
くらしハウス
スリーエイト
セイコーマート
SPAR(北海道)
セーブオン
アンスリー
アズナス
KPLAT

수질정보

안심하고 마실 수 있는 구마모토시의 맛있는 수도수

고객님께서 맛있는 수도수를 안심하고 드실 수 있게 하고자 상하수도국에서는 수도법을 바탕으로 하여 다음 항목을 검사하고 있습니다.

수질기준항목

대장균, 납, 철, 초산성 질소, 총 트라이할로메테인, 유기물, 비이온계면활성제 등 50항목

수질관리 목표설정 항목

우라늄, 니켈, 톨루엔, 유리탄산, 농약류 등 27항목

독자 항목

유산이온, 용존산소, 용성규산, 인 등
2011년 4월 현재

정기수질검사

1 원수(原水) 검사

우물에서 퍼 올린 그대로의 물
※연 3회 검사

2 정수 검사

원수(原水)를 처리해 내보내기 전의 물
※연 2회 검사

3 급수전 물 검사

수도꼭지에서 나오는 물
※월 1회(잔류염소, 색깔, 탁한 정도는 매일 검사)



재해대책·안전사항

상하수도국 재해대책

상하수도국에서는 지진이 일어나더라도 파손되지 않도록 건물이나 수도관을 수리하거나 새롭게 교환하고 있습니다.

그럼에도 지진이나 태풍 등 재해가 일어나면 수도관이 파손되거나 정전이 되어 여러분의 가정에 물이 나오지 않게 될 수도 있습니다.

그때 상하수도국에서는 물이 나오게 될 동안 급수차로 여러분의 지역에 물을 운반하여 나누어 드립니다.

사진의 응급급수탑은 급수차에 물을 넣는 응급급수기지 역할을 하는 시설입니다.



수질정보

安全でおいしい熊本市の水道水

お客さまに安全でおいしい水を安心して飲んでいただくために、上下水道局では水道法にもとづき、以下の項目を検査しています。

●水質基準項目

大腸菌、鉛、鉄、硝酸態窒素、総トリハロメタン、有機物、非イオン界面活性剤など50項目

●水質管理目標設定項目

ウラン、ニッケル、トルエン、遊離炭酸、農薬類など27項目

●独自項目

硫酸イオン、溶存酸素、溶性ケイ酸、リンなど
平成23年4月現在

定期水質検査

●原水の検査

井戸から汲み上げたそのままの水
※年3回の検査

●浄水の検査

原水を処理した送り出す前の水
※年2回の検査

●給水栓水の検査

蛇口から出る水
※月1回(残留塩素、色、濁りについては毎日検査)

災害対策・安全安心

上下水道局の災害対策

上下水道局では、建物や水道管を地震でもこわれにくいものに作りかえたりしています。

それでも、地震や台風などの災害がおきると、水道管がこわれたり、停電でみなさんの家の水道が出なくなることもあるかもしれません。

そんなとき、上下水道局では、水が出るようになるまでの間、給水車で、みなさんの家の地域へ 水をはこび、くばります。

写真の応急給水塔は、給水車に水を入れる応急給水基地のやくわりをする施設です。

구마모토에는 [천연지하수]와 함께하는 삶이 있습니다.

구마모토시의 수도 수원은 100% 천연지하수로 조달되고 있습니다. 구마모토의 지하수는 빗물이 지하로 침투하여 흘러가는 동안 자연히 여과되어 깨끗해집니다.

수온은 연간 거의 일정하며, 여름에는 차갑게, 겨울에는 따뜻하게 느껴집니다. 그 수질은 퍼 올린 물을 그대로 마실 수 있을 만큼 깨끗하며 일본에서 손꼽히는 맛있는 물로 널리 알려져 있습니다.

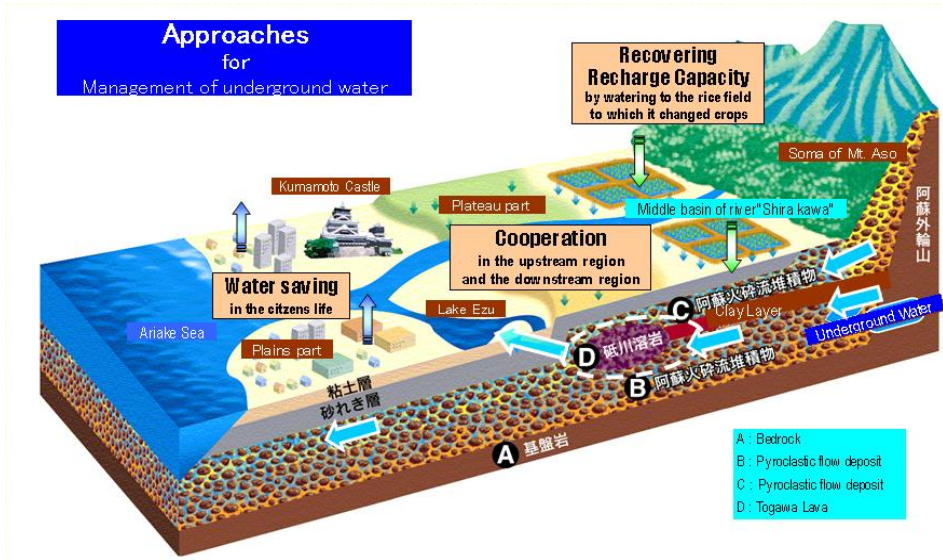
구마모토에는 수도꼭지를 틀면 맛있는 천연수가 나오는 삶이 있습니다.

熊本には『天然地下水』のある暮らしがあります。

熊本市の水道水源は100%天然地下水で賄われています。熊本の地下水は、雨水が地下に浸透して流れていく間に自然にろ過され、きれいになります。

水温は年間を通じてほぼ一定で、夏は冷たく、冬は温かく感じます。その水質は、汲み上げた水をそのまま飲むほど良質で安定しており、日本屈指のおいしい水として広く知られています。

水道の蛇口をひねれば、おいしい天然水が出る、そんな暮らしが熊本にはありません。



물을 절약합시다

맛있는 물을 보전하여 다음 세대로 넘겨줄 수 있도록 개개인이 물을 절약하여 사용하도록 합시다.

- 1 부엌) 수도꼭지를 알뜰하게 여닫아 물 사용시간을 5분 단축하면 약 30리터를 절약할 수 있습니다.
- 2 세탁) 목욕하고 남은 물을 이용하면 약 100리터를 절약할 수 있습니다.
- 3 세면대) 3컵의 물로 양치를 하면 3분간 수도꼭지를 틀어놓는 것보다 1회에 약 17리터를 절약할 수 있습니다.
- 4 욕실) 샤워 할 때 수도꼭지를 알뜰하게 여닫아 사용시간을 3분 단축하면 약 30리터를 절약할 수 있습니다.
- 5 화장실) 변기 대(大)레버 1회에 약 11~15리터, 소(小)레버 1회에 약 6~8리터의 물이 내려갑니다. 레버를 구분해서 사용하면 1회 약 5~7리터를 절약할 수 있습니다.
- 6 세차) 양동이 5개 분량의 물로 세차하면 20분간 호스로 세차하는 것보다 1회에 약 190리터를 절약할 수 있습니다.

水を無駄なく使いましょう

おいしい水を次の世代に守り伝えていけるよう、一人ひとりが水をムダなく使うよう心がけましょう。

台所) 蛇口のこまめな開け閉めで水の使用時間を5分間短縮すると約30リットルの節水

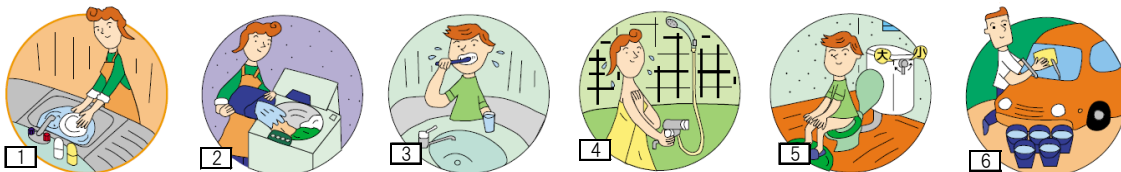
洗濯) お風呂の残り湯を利用すると約100リットルの節水

洗面) コップ3杯での歯みがきは、3分間蛇口を開けっ放しにするより1回で約17リットルの節水

風呂) シャワーのこまめな開け閉めで水の使用時間を3分間短縮すると約30リットルの節水

トイレ) 大レバーで1回約11~15リットル、小レバーで1回約6~8リットルの水が流れます。レバーの使い分けをすると、1回で約5~7リットルの節水になります。

洗車) バケツ5杯での洗車は、20分間ホースで洗車するよりも1回で約190リットルの節水



수도 구조

급수 구조

구마모토시에서는 펌프를 사용해 우물물을 퍼 올려 염소소독을 한 후(일본에서는 법률에 따라 수도의 물은 염소소독을 해 제공해야 합니다) 배수지(물을 모아놓는 곳)로 보냅니다.

배수지에서 수도관을 따라 가정으로 물을 보내고 있습니다.

- 1 우물
- 2 염소소독
- 3 펌프
- 4 배수지
- 5 수도관
- 6 수도꼭지

하수도 구조

하수도 역할

하수도는 도시의 위생환경을 유지하는 중요한 도시기반으로, 자연환경의 보전과 건강하고 쾌적한 생활환경 육성을 담당하고 있습니다.

하수도가 정비되면 깨끗하고 안심할 수 있는 물이 흘러 많은 생물이 살 수 있는 아름다운 강과 바다가 됩니다. 또 불쾌한 냄새나 감염증의 매체가 되는 모기, 파리의 발생을 막아 위생적이고 쾌적한 생활을 지킵니다. 더욱이 시가지에 내린 비를 신속하게 배제하여 도시를 침수로부터 지킵니다.

하수도 구조

도시 안에서 사용되어 그 역할을 다한 물(오수)은 하수관을 따라 정화센터에서 정화되어 강이나 바다로 다시 흘러보냅니다.

- 7 오수관
- 8 맨홀
- 9 침사지
- 10 최초침전지
- 11 반응탱크
- 12 최종침전지
- 13 소독시설
- 14 수질검사
- 15 슬러지처리시설

수도 구조

급수의しくみ

熊本市では、井戸からポンプを使ってくみ上げ、塩素消毒し(日本では、法律により水道の水は塩素消毒し供給せねばなりません)、配水池(水を貯える所)へ送ります。

配水池から水道管をとおり、ご家庭に水をお届けしています。

- 井戸
- 塩素消毒
- ポンプ
- 配水池
- 水道管
- 蛇口

하수도의しく미

하수도의やくわり

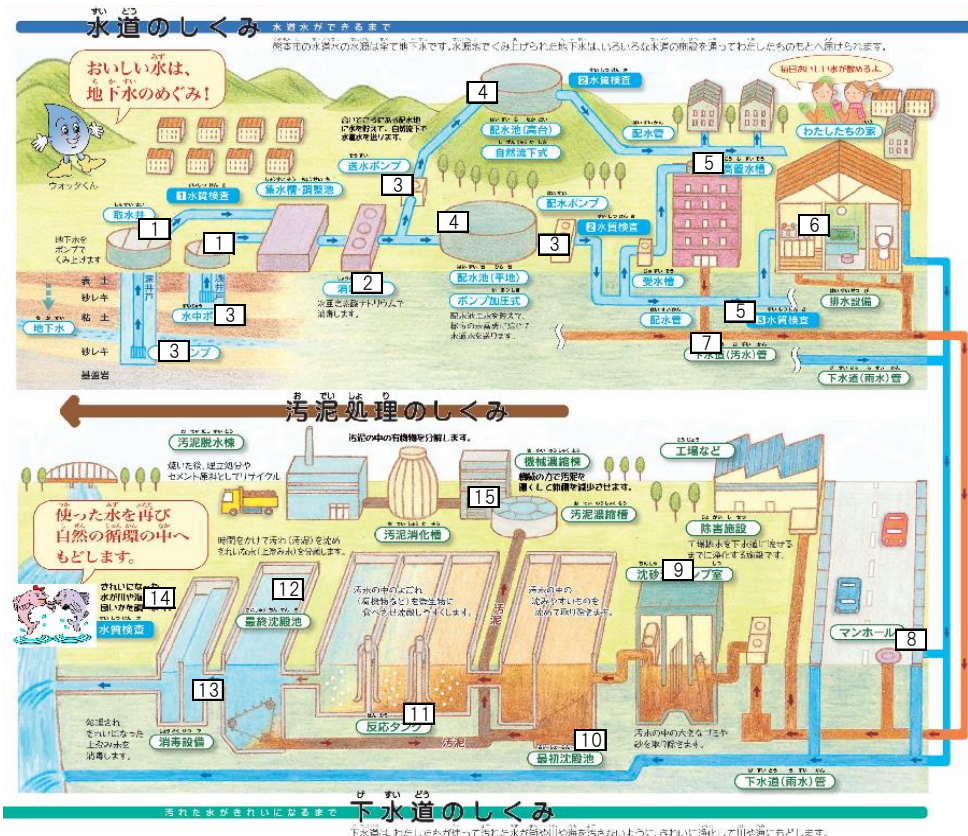
下水道は、都市の衛生環境を支える重要な都市基盤として、自然環境の保全と健康で快適な生活環境づくりの一翼を担っています。

下水道が整備されると、きれいで安全な水が流れ、多くの生物が住める美しい川や海になります。また、不快な臭いや、感染症の媒体となる蚊・ハエの発生を防ぎ、衛生的で快適な生活を守ります。さらに、市街地に降った雨を速やかに排除し、都市を浸水から守っています。

하수도의しく미

都市の中で使われ役割を終えた水(汚水)は、下水管をとおる浄化センターで浄化され、川や海に戻されます。

- 汚水管
- マンホール
- 沈砂池
- 最初沈殿池
- 反応タンク
- 最終沈殿池
- 消毒施設
- 水質検査
- 汚泥処理施設



상하수도국(대표) 096-381-1133

수도요금 등의 납부에 대하여
사용, 중지, 명의변경에 대하여
검침, 사용수도량에 대하여

요금과...096-381-1118
서부상하수도센터...096-351-3154
북부상하수도센터...096-322-1177
도미아이 영업소(대표)...096-358-0070
조난 영업소(대표)...0964-46-6407
우에키 영업소(대표)...096-272-1116

급배수 설비의 신설, 개조, 철거에 대하여
가입금, 수익자부담금에 대하여

급배수설비과...096-381-1151

도로에서 누수를 목격했을 때
수도꼭지에서 적갈색 물·흰 물이 나올 때
수돗물이 잘 나오지 않을 때

물상담과...096-381-5600

업무 시간 외(야간·휴일) 연락처

업무 시간 외 창구...096-381-0012

上下水道局(代表) 096-381-1133

水道料金等のお支払いについて
使用開始、中止、名義変更について
検針、使用水量について

料金課...096-381-1118
西部上下水道センター...096-351-3154
北部上下水道センター...096-322-1177
富合営業所(代)...096-358-0070(代)
城南営業所(代)...0964-46-6407
樫木営業所(代)...096-272-1116

給排水設備の新設、改造、撤去について
加入金、受益者負担金について

給排水設備課...096-381-1151

道路での漏水を見つけたとき
蛇口から赤茶色い水・白い水が出るとき
水道の出が悪くなったとき

水相談課...096-381-5600

時間外(夜間・休日)の連絡先

時間外窓口...096-381-0012